

Úřední věstník

Evropské unie

C 316

Svazek 48

České vydání

Informace a oznámení

13. prosince 2005

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	<i>I Informace</i>	
	Komise	
2005/C 316/01	Směnné kurzy vůči euro	1
2005/C 316/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	2
2005/C 316/03	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004 ⁽¹⁾	4
2005/C 316/04	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 68/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory na vzdělávání ⁽¹⁾	12
2005/C 316/05	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 ze dne 5. prosince 2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti ⁽¹⁾	13
2005/C 316/06	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům ⁽¹⁾	14
2005/C 316/07	Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 8 odst. 1 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 2082/92 o osvědčeních o zvláštní povaze	16
2005/C 316/08	Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾	20
2005/C 316/09	Informace o ostrovech a odloučených sídlištích vyjmutých členskými státy podle čl. 3 odst. 4 směrnice o skládkách odpadů	21

CS

2005/C 316/10	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku	22
---------------	---	----

Evropská centrální banka

2005/C 316/11	Stanovisko Evropské centrální banky ze dne 1. prosince 2005 k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 974/98 o zavedení eura (CON/2005/51)	25
---------------	--	----

I

(Informace)

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

12. prosince 2005

(2005/C 316/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,1925	SIT slovinský tolar	239,51
JPY japonský jen	143,46	SKK slovenská koruna	38,020
DKK dánská koruna	7,4487	TRY turecká lira	1,6118
GBP britská libra	0,67430	AUD australský dolar	1,5831
SEK švédská koruna	9,4405	CAD kanadský dolar	1,3747
CHF švýcarský frank	1,5413	HKD hongkongský dolar	9,2469
ISK islandská koruna	75,32	NZD novozélandský dolar	1,6836
NOK norská koruna	7,9775	SGD singapurský dolar	2,0053
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 232,03
CYP kyperská libra	0,5733	ZAR jihoafrický rand	7,5615
CZK česká koruna	29,090	CNY čínský juan	9,6318
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3933
HUF maďarský forint	254,45	IDR indonéská rupie	11 631,65
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,503
LVL lotyšský latas	0,6970	PHP filipínské peso	63,936
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,2870
PLN polský zlotý	3,8387	THB thajský baht	49,177
RON rumunský lei	3,6438		

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2005/C 316/02)

(Text s významem pro EHP)

Datum přijetí rozhodnutí: 13. 9. 2005**Členský stát:** Dánsko**Číslo podpory:** N 269/05**Název:** High Technology Foundation**Účel:** Výzkum a vývoj – Všechna odvětví**Právní základ:** Lov nr. 1459 af 22. December 2004**Maximální intenzita podpory:** 100 %, 75 %, 50 %**Trvání:** 2005 – 2010

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 5. 8. 2005**Členský stát:** Itálie (Marche)**Podpora č.:** N 299/2004**Název:** Družstevní financování**Cíl podpory:** Cílem režimu je podpořit financování kapitálu družstevních MSP v regionu Marche**Právní základ:** Progetto di Deliberazione della Giunta regionale per l'adozione del «Quadro attuativo dell'articolo 3 della LR N. 5/2003»**Rozpočet:** 10 milionů EUR**Doba trvání:** 31. 12. 2006

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 9. 9. 2005**Členský stát:** Německo (Land Schleswig-Holstein)**Číslo podpory:** N 307/2005**Název:** Nord Power Innovationspark Lübeck**Účel:** Výzkum a vývoj – Regionální rozvoj – Ochrana životního prostředí (Zásobování elektřinou, vodou a plynem)**Právní základ:** Jährliches Haushaltsgesetz des Landes Schleswig-Holstein: Einzelplan 0602, TG 62 (MWV)**Rozpočet:** 541 170 EUR**Maximální intenzita podpory:** 30 %**Trvání:** 2005 – 2006

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 3. 4. 2002**Členský stát:** Spojené království (Skotsko)**Podpora č.:** N 680/2001**Název:** Státní podpora vlastnictví**Cíl:** Podpora soukromému sektoru na rozvoj prostor a budov určených ke komerčním účelům (Firmy působící v oblasti rozvoje nemovitostí, v případě koncových uživatelů dotovaných prostor firmy působící v jakékoli oblasti podnikání)**Právní základ:** Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended on 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126. Local Government Act 1973. Section 171 of Local Government Act etc (Scotland) Act 1994**Rozpočet:** 20 – 23 milionů GBP**Míra nebo částka podpory:** Maximální míra podpory v souladu s mapou regionální podpory a s nařízením (ES) č. N 70/2001**Doba trvání:** Do 31. 12. 2006

Další informace: Výroční prováděcí zpráva

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 20. 10. 2004

Členský stát: Belgie

Podpora č.: NN 136/03

Název: Belgické odvětvové fondy

Cíl: Účast podniků na uskutečňování cílů v sociální oblasti podle potřeb příslušných odvětví činnosti

Právní základ:

Wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaans-zekerheid

Loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence

Doba trvání: Liší se podle doby trvání kolektivních smluv a mezioborových dohod v různých odvětvích činnosti

Další informace: Stát se nevěšuje do založení a fungování fondů, ani do jejich financování či správy.

Forma podpory: Nepoužije se. Podniky v odvětví se samy podílejí na nákladech na vzdělávání podle potřeb v odvětví, a to tím, že sociální partneři v odvětví založí na bázi dobrovolnosti odvětvový fond, do kterého přispívají

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004

(2005/C 316/03)

(Text s významem pro EHP)

Podpora č.	XS 8/04		
Členský stát	Rakousko		
Region	Stadt Kapfenberg, NUTS III Region Östliche Obersteiermark		
Název režimu podpory nebo názvu podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Podpora vnitřní části města Kapfenberg		
Právní základ	Innenstadtförderungsrichtlinie gemäß Beilage (Innenstadtförderung der Stadt Kapfenberg) Beihilfenrelevant nach KMU-Freistellung sind die Punkte: 3.3. Maßnahmen zur Verbesserung und Attraktivierung von Geschäftslokalen und Außenanlagen 3.6. Planungs- und Beratungsleistungen		
Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung bzw. Celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	0,8 milionů EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano
Datum uskutečnění	1. 8. 2004 pro body režimu podpory 3.3 a 3.6		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 12. 2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům		Ano
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům		Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Stadtgemeinde Kapfenberg		
	Adresa: Koloman-Wallisch-Platz 1 A-8605 Kapfenberg		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano

Podpora č.	XS 84/04		
Členský stát	Spojené království		
Region	West Wales a Valleys – region cíle 1		
Název režimu podpory nebo podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Amgen Cymru (Cynon Valley Waste Disposal Co. Ltd) – recyklační centrum Bryn Pica		
Právní základ	The Industrial Development Act 1982		

Plánované roční výdaje v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory udělené společnosti	Režim podpory	Celková roční částka		
		Zajištěné půjčky		
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	510 000 GBP	
		Zajištěné půjčky		
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano	
Datum uskutečnění	26. 8. 2004			
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 8. 2006			
Cíl podpory	Pomoc malým a středním podnikům		Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Podpora omezená na určitá odvětví		Ano	
	Ostatní služby (recyklace)		Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Welsh European Funding Office			
	Adresa: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash, CF45 – 4ER, United Kingdom			
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano	
Podpora č.	XS 88/04			
Členský stát	Spolková republika Německo			
Region	Brandenburg			
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Směrnice Ministerstva hospodářství Spolkové země Braniborsko na podporu racionálního využití energie a používání obnovitelných zdrojů energie (program REN) ze dne 31. března 2004			
Právní základ	§§ 44, 23 der Landeshaushaltsordnung (LHO) sowie die hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften in der jeweils gültigen Fassung			
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	Přibližně 2 miliony eur	
		Zajištěné půjčky		
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory		
		Zajištěné půjčky		
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano	
Datum uskutečnění	Datum účinnosti směrnice dne 6. května 2004			
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. prosince 2006 (poslední termín poskytnutí podpory)			
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům		Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům		Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB)			
	Adresa: Steinstraße 104 – 106 D-14480 Potsdam			
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano	

Podpora č.	XS 91/04		
Členský stát	Spojené království		
Region	West Wales a Valleys – region cíle 1		
Název režimu podpory nebo podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Court Vale Developments Ltd.		
Právní základ	Industrial Development Act 1982		
Plánované roční výdaje v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory udělené společnosti	Režim podpory	Celková roční částka	
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	198 050 GBP
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano
Datum uskutečnění	1. 1. 2005		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 12. 2006		
Cíl podpory	Pomoc malým a středním podnikům		Ano
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro podpory malým a středním podnikům		Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Welsh European Funding Office		
	Adresa: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash, CF45 – 4ER, United Kingdom		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano

Podpora č.	XS 95/04		
Členský stát	Spolková republika Německo		
Region	Neuvádí se		
Název režimu podpory nebo názvu podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Podpora inovací v malých a středních podnicích zlepšováním přístupu k aktuálním údajům z vědy, techniky a hospodářství		
Právní základ	§ 44 Bundeshaushaltsordnung (BHO)		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	0,6 – 1 milion EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano
Datum uskutečnění	1. 3. 2005		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 12. 2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům		Ano
Dotčená hospodářská odvětví	Pouze hospodářská odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům		Ano

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Ministerium für Wirtschaft und Arbeit Referat VI B 4		
	Adresa: Scharnhorststraße 34 – 37 D-10115 Berlin		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	

Podpora č.	XS 96/04		
Členský stát	Spolková republika Německo		
Region	Neuvádí se		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Podpora středně velkých aplikačních projektů v rámci iniciativy Spolkového ministerstva hospodářství a práce: FIT pro hospodářskou soutěž založenou na poznatcích		
Právní základ	§ 44 Bundeshaushaltsordnung (BHO)		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	0,75 – 1,25 milionů EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	1. 3. 2005		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 12. 2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Pouze hospodářská odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Ministerium für Wirtschaft und Arbeit Referat VI B 4		
	Adresa: Scharnhorststraße 34 – 37 D-10115 Berlin		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	

Podpora č.	XS 98/04		
Členský stát	Spojené království		
Region	Region cíle 1 West Wales & the Valleys		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Welsh Application Service Provider (WASP): fáze 11		
Právní základ	Industrial Development Act 1982		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	544 407 GBP
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	

Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	Od 1. 8. 2004		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 12. 2006 Pozn.: Grant byl udělen před 31. prosincem 2006 (viz výše). Udělené prostředky se budou pravděpodobně vyplácet do 31. července 2007 (v souladu s N + 2)		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Welsh European Funding Office		
	Adresa: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash, CF45 – 4ER, United Kingdom		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	

Podpora č.	XS 101/04			
Členský stát	Spojené království			
Region	Anglie			
Název režimu podpory nebo podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Úvěry na rozvoj podnikání			
Právní základ	Appropriation Act 2004			
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	2 miliony GBP	
		Zajištěné půjčky		
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	3000 GBP na MSP	
		Zajištěné půjčky		
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článku 5 nařízení		Ano	
Datum uskutečnění	Od října 2004			
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 30. června 2007			
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům		Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům		Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: United Kingdom Trade & Investment			
	Adresa: Antonia Yeolanda Lopes International Trade Development Group, Regional Directorate/TDU 7 th Floor, Kingsgate House 66-74 Victoria Street London SW1E 6SW, United Kingdom			
Jednotlivé podpory velkého rozsahu	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano	

Podpora č.	XS 129/04		
Členský stát	Polsko		
Region	Všech 16 vojvodství		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Nevratná finanční podpora přidělená prostřednictvím regionálního finančního orgánu na poradenské služby, jejichž cílem bude, aby podniky splnily polské normy nebo legislativu EU v oblasti bezpečnosti práce a ochrany zdraví na pracovišti		
Právní základ	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 24 ustęp 3 punkt 4 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	1,55 milionů EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano
Datum uskutečnění	28. 8. 2004 – den, kdy vyhláška nabude účinnosti		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	do 31. 7. 2005		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům		Ano
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům		Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Regionální finanční orgány (*)		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano

(*) Regionální finanční orgány:

Województwo	Nazwa	Adres
Małopolskie Śląskie Świętokrzyskie Podkarpackie	Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Krakowie	ul. Kordylewskiego 11 PL-31-542 Kraków
Mazowieckie Podlaskie Lubelskie Łódzkie	Fundacja Małych i Średnich Przedsiębiorstw w Warszawie	ul. Smocza 27 PL-01-048 Warszawa
Pomorskie Zachodniopomorskie Kujawsko-Pomorskie Warmińsko-Mazurskie	Agencja Rozwoju Pomorza S.A. w Gdańsku	ul. Piwna 36/39 PL-80-831 Gdańsk
Wielkopolskie Lubuskie Opolskie Dolnośląskie	Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Koninie	ul. Zakładowa 4 PL-62-510 Konin

Podpora č.	XS 131/04		
Členský stát	Polsko		
Region	13 vojvodství (dolnośląskie, kujawsko-pomorskie, lubelskie, lubuskie, łódzkie, małopolskie, opolskie, podkarpackie, podlaskie, pomorskie, świętokrzyskie, warmińsko-mazurskie, zachodniopomorskie)		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Nenávratná finanční pomoc poskytovaná regionálním platebním orgánem za účelem nákupu konzultačních služeb		
Právní základ	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 24 ustęp 3 punkt 1, 2, 3 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
Plánované roční výdaje v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory udělené společnosti	Režim podpory	Celková roční částka	9,57 milionů EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano
Datum uskutečnění	28. 8. 2004 – den, kdy vyhláška nabyla účinnosti		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 30. 11. 2005		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům		Ano
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobila pro státní podpory malým a středním podnikům		Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Regionalne Instytucje Finansujące (*)		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano

(*) Regionální platební orgány:

Województwo	Nazwa	Adres
Dolnośląskie	Wrocławská Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	Pl. Solny 16 PL-50-062 Wrocław
Kujawsko-pomorskie	Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kopernika 4 PL-87-100 Toruń
Lubelskie	Lubelska Fundacja Rozwoju – Agencja Rozwoju Regionalnego	Rynek 7 PL-20-111 Lublin
Lubuskie	Agencja Rozwoju Regionalnego w Zielonej Górze	ul. Chopina 14 PL-65-001 Zielona Góra
Łódzkie	Łódzka Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Tuwima 22-26 PL-90-002 Łódź
Małopolskie	Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kordylewskiego 11 PL-31-542 Kraków
Opolskie	Stowarzyszenie „Promocja Przedsiębiorczości” – Ośrodek Wspierania Przedsiębiorczości w Opolu	ul. Damrota 4 PL-45-064 Opole
Podlaskie	Podlaska Fundacja Rozwoju Regionalnego	ul. Starobojarska 15 PL-15-073 Białystok
Podkarpackie	Mielecka Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Chopina 18 PL-39-300 Mielec
Pomorskie	Agencja Rozwoju Pomorza S.A.	ul. Piwna 36/39 PL-80-831 Gdańsk
Świętokrzyskie	Staropolska Izba Przemysłowo-Handlowa	ul. Sienkiewicza 53 PL-25-002 Kielce
Warmińsko-mazurskie	Warmińsko – Mazurska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kajki 10/12 PL-10-547 Olsztyn
Zachodniopomorskie	Zachodniopomorska Agencja Rozwoju Regionalnego S. A.	ul. Stoilsława 2 PL-70-223 Szczecin

Podpora č..	XS 132/04		
Členský stát	Polsko		
Region:	Všech 16 vojvodství		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Finanční pomoc poskytovaná podnikům ve formě nenávratné finanční podpory za účelem investic		
Právní základ	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 5 punkt 2 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
Plánované roční výdaje v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory udělené společnosti	Režim podpory	Celková roční částka	10,67 milionů EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení		Ano
Datum uskutečnění	28. 8. 2004 – den, kdy vyhláška nabyla účinnosti		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 30. 11. 2005		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům.		Ano
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům		Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu.	Název: Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości		
	Adresa: Ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení		Ano

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 68/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory na vzdělávání

(2005/C 316/04)

(Text s významem pro EHP)

Podpora č.: XT 10/03

Členský stát: Spojené království Velké Británie a Severního Irska a Irská republika

Region: 32 hrabství v Irsku – Severní Irsko a Irská republika

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: FOCUS

Právní základ: British/Irish Agreement Act 1999, Section 2.3 Part 7 of Annex 2 of the Act empowers InterTradeIreland to invest, lend or grant aid for the purposes of its function

Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:

Maximální náklady na společnost

— 2002: 25 400 GBP

— 2003: 25 400 GBP

Maximální finanční účast celkem

— 2002: 254 000 GBP

— 2003: 254 000 GBP

Poznámky:

Během let 2002 až 2004 bude vypracováno a provedeno 20 projektů. Náklady na projekt činí 25 400 GBP po dobu 12 měsíců. Částka 25 400 GBP je vyplácena ve čtvrtletních splátkách po dobu 12 měsíců. Roční výdaje za celkový režim FOCUS pro 20 projektů se vypočtou tak, že projekty začnou v polovině roku 2002 a skončí v polovině 2003. Z tohoto důvodu jsou výdaje rozděleny na dva roky.

Celková finanční účast pro 20 projektů během 2 let = 508 000 GBP. Tato částka představuje 65 % celkových

nákladů projektu, přičemž zbývajících 35 % hradí podniky, které se projektu účastní

Maximální míra podpory: Až do maximální výše 25 400 GBP pomoci na projekt ročně, což odpovídá míře podpory vy výši 65 %

Datum uskutečnění, doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Navrhovaný režim potrvá 2 roky od data schválení.

Jednotlivé společnosti budou k podpoře způsobilé nejdéle po dobu 12 měsíců

Cíl podpory: Cílem podpory je poskytnout vysoce kvalifikovaným absolventům oborů prodej a marketing vzdělání s cílem připravit je na vyšší řízení. Vzdělávání je obecné, protože je poskytováno obecně všem účastníkům se absolventům a poskytuje kvalifikace přenositelné do ostatních průmyslových oborů

Záměrem je, aby díky programu FOCUS bylo absolventům, kteří se projektu zúčastní, částečně nebo plně uznáno členství v příslušných profesních orgánech jako Chartered Institute of Marketing a/nebo Marketing Institute of Ireland

Dotčená hospodářská odvětví: Všechna odvětví

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

InterTradeIreland
The Old Gasworks Business Park
Kilmorey Street
Newry
Co Down
Northern Ireland
BT34 2DE

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 ze dne 5. prosince 2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti

(2005/C 316/05)

(Text s významem pro EHP)

Podpora č.	XE 17/04		
Členský stát	Itálie		
Region	Val d'Aosta		
Název režimu podpory	Tříletý plán pro politiku zaměstnanosti a odborného vzdělávání 2004 – 2006		
Právní základ	D.C.R. n. 666/XII del 9.6.2004 D.G.R. n. 2712 del 9.8.2004		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory	Celková roční částka	4,2 milionů EUR	
	Zajištěné půjčky		
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5 a článkem 5 a 6 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	9. 8. 2004		
Doba trvání režimu podpory	Do 31. 12. 2006		
Cíl podpory	Článek 4: Vytváření pracovních míst	Ne	
	Článek 5: Nábor znevýhodněných a zdravotně postižených pracovníků	Ano	
	Článek 6: Zaměstnávání zdravotně postižených pracovníků	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	— Všechna odvětví Společenství způsobilá pro státní podpory zaměstnanosti ⁽¹⁾	Ano	
	— Všechna zpracovatelská odvětví ⁽¹⁾	Ano	
	— Všechny služby ⁽¹⁾	Ano	
	— Ostatní	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Regione Autonoma Valle d'Aosta Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro Dipartimento delle politiche del lavoro Direzione Agenzia regionale del Lavoro		
	Adresa: Via Garin, 1 – I-11100 Aosta		
Další informace	Tento režim je spolufinancován podle regionálního operačního programu – cíl č. 3 ESF 2000/2006 Rozhodnutí (CE) C (2000) 2067 ze dne 21. 9. 2000 Rozhodnutí (CE) C (2004) 2915 ze dne 20. 7. 2000		
Podpory podléhající předchozímu oznámení Komisi	V souladu s článkem 9 nařízení	Ano	

⁽¹⁾ S výjimkou odvětví stavby lodí a jiných odvětví, na která se vztahují zvláštní ustanovení nařízení a směrnic upravujících všechny státní podpory v daném odvětví.

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům

(2005/C 316/06)

(Text s významem pro EHP)

Podpora č.	XS 67/03	
Členský stát	Řecko	
Region	Všechny regiony (13)	
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Režimy pomoci podle rámce podpor Společenství 2000 – 2006 pro integrované programy rozvoje venkova	
Právní základ	Κοινή υπουργική απόφαση 505/2002 αριθ. πρωτοκόλλου 305875/8404 (ΦΕΚ 1488/28.11.2002 Τεύχος Β')	
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Poprvé se podpora udělí v červenci 2003 a nová výzva se musí provést při podání žádosti v rámci programů na období 2000–2006. Odhadované veřejné výdaje na všechny výzvy a všechny programy budou celkem činit 485 000 000 EUR	
Maximální míra podpory	Režimy pomoci v rámci integrovaných programů rozvoje venkova	
	(Sazby se shodují s příslušnou mapou regionální podpory a s nařízením č. 70/2001 týkajícím se malých a středních podniků a jsou vyjádřeny v čistém grantovém ekvivalentu s připočtením 15 procentních bodů pro podporu povolenou podle čl. 4 odst. 3 písm. b) nařízení 70/2001, který platí ve všech řeckých regionech podle čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o ES)	Sazby pomoci
	Severní Egej, Jižní Egej, region Atika, eparchie Trizinia, ostrovy Kithira a Antikithira, Epirus, Východní Makedonie, Jónské ostrovy, Peloponés a všechny řecké ostrovy s výjimkou Kréty	60 %
	Centrální Makedonie, Thessaly, Kontinentální Řecko, Severní Řecko a Kréta	55 %
	Centrální Makedonie, Atika	50 %
<u>Poznámka:</u> Podpora se uděluje na založení a modernizaci mikropodniků, definovaných v příloze 1 nařízení č. 70/2001, působících v oblasti zpracovatelského průmyslu, řemesel, domácího průmyslu a agroturistiky se zřetelem na rozmanitost místního hospodářství a snížení závislosti na primárním sektoru a zemědělských činnostech		
Datum uskutečnění	Podpora se uděluje od července 2003	
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Podpora smí být vyplácena podle režimu do 31. prosince 2008 v závislosti na obnovení povolení výdajů Evropskou unií	
Cíl podpory	Cílem je udržet, přilákat a povzbudit hospodářské činnosti v horských, kopcovitých a znevýhodněných okresech takových oblastí, kterých se týkají integrované programy pro podporu rozvoje venkova	

Dotčená hospodářská odvětví	141 Těžba kamene pro stavební účely 153.3 Zpracování a konzervování ovoce a zeleniny j.n. 155.2 Výroba zmrzliny 158.1 Výroba pekárenských a cukrářských výrobků kromě trvanlivých 158.5 Výroba těstovin 158.6 Zpracování kávy a čaje 158.7 Výroba koření a aromatických výtažků 159.1 Výroba destilovaných alkoholických nápojů 159.2 Výroba etylalkoholu kvašením 159.6 Výroba piva ze sladu 159.7 Výroba sladu 159.8 Produkce minerálních vod a nealkoholických nápojů 17 Výroba textilií a oděvních výrobků 18 Výroba oděvů, zpracování a barvení kožešin 19 Činění a úprava usní, výroba brašnářských a sedlářských výrobků a obuvi 20 Zpracování dřeva, výroba dřevěných, korkových, proutěných a slaměných výrobků (kromě nábytku) 212.1 Výroba vlnitého papíru a lepenky a výroba obalů z papíru a lepenky 212.3 Výroba kancelářských potřeb z papíru 221.9 Ostatní vydavatelské činnosti 222.9 Ostatní činnosti související s tiskem 241.2 Výroba barviv a pigmentů 245.1 Výroba mýdla a detergentů, čisticích a lešticích prostředků 245.2 Výroba parfémů a toaletních přípravků 246.3 Výroba vonných silic 263 Výroba keramických obkladaček a dlaždic 266.2 Výroba sádrových výrobků pro stavební účely 267 Řezání, tvarování a konečná úprava kamenů 285 Povrchová úprava a zušlechťování kovů, všeobecné strojírenství za poplatek nebo na smluvním základě 286 Výroba nožířských výrobků, nástrojů a železářských výrobků 287 Výroba ostatních kovodělných výrobků 29 Výroba strojů a zařízení j.n. 36 Výroba nábytku, zpracovatelský průmysl j.n. 55 pohostinství a ubytovací služby 633 Činnosti cestovních kanceláří a agentur, průvodcovské činnosti 748.2 Balicí činnosti 923 Umělecké a ostatní zábavní činnosti 925 Činnosti knihoven, archivů, muzeí a jiných kulturních zařízení 926 Sportovní činnosti 927.2 Ostatní rekreační činnosti j. n. 930.2 Kadeřnické, kosmetické a podobné služby
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Ministerstvo zemědělství; regiony (13) Adresa: Acharon 2, GR-Atény 10176
Další informace	Podle odhadu částka podpory nepřekročí v jednotlivém případě 264 000 EUR a průměrná částka nebude vyšší než 130 000 EUR

Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 8 odst. 1 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 2082/92 o osvědčeních o zvláštní povaze

(2005/C 316/07)

Toto zveřejnění zakládá právo podávat námitky podle článků 8 a 9 uvedeného nařízení. Jakákoli námitka proti této žádosti musí být předána příslušnému orgánu členského státu do pěti měsíců od tohoto zveřejnění. Zveřejnění je odůvodněno následujícími skutečnostmi, uvedenými zejména pod bodem 4.2, 4.3 a 4.4, díky kterým se žádost považuje za odůvodněnou podle nařízení (EHS) č. 2082/92.

ŽÁDOST O REGISTRACI OSVĚDČENÍ O ZVLÁŠTNÍ POVAZE**NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2082/92****„BOERENKAAS“****Číslo ES: NL/00023/25.06.2003****1. Příslušný orgán členského státu:**

Název: Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA)
Adresa: Postbus 29739
2502 LS Den Haag
Nederland
Telefon: 070-370 85 02
Fax: 070-370 84 44

2. Skupina žadatelů:**2.1 Název:** Bond van Boerderijzuivelbereiders

2.2 Adresa: Postbus 29773
2502 LT Den Haag
Nederland
Telefon: (31-70) 338 29 60
Fax: (31-70) 338 28 12

2.3 Složení: producenti/zpracovatelé (X) ostatní ()

Cílem sdružení De Bond van Boerderijzuivelbereiders (BBZ) je zastupovat zájmy svých členů, jako jsou chovatelé mléčného skotu, producenti zemědělských mléčných produktů, v nejširším smyslu slova.

Členové sdružení BBZ jsou producenti zemědělských mléčných produktů a zpracováním mléka od vlastních stád (skotu, koz nebo ovcí) vyrábějí sýr a jiné mléčné výrobky. Sdružení BBZ má 420 členů, přičemž 350 z nich připravuje „Boerenkaas“ (selský sýr).

3. Druh produktu:

polotvrdý nebo tvrdý sýr ze syrového mléka

4. Specifikace:

(přehled požadavků podle čl. 6 odst. 2, předepsané údaje)

4.1 Název: „Boerenkaas“ – (pouze v nizozemštině)**4.2 Specifický postup produkce nebo výroby:**

„Boerenkaas“ je sýr vyrobený v zemědělském podniku ze syrového kravského, kozího, ovčího nebo buvolího mléka. Nejméně polovina mléka musí pocházet od stáda vlastněného tímto podnikem. Další mléko lze nakupovat od nejvíce dvou chovatelů mléčného dobytka, avšak celkové přikoupené množství nesmí být větší, než je produkce vlastního podniku.

Mohou se používat tyto suroviny:

- a) syrové mléko;
- b) smetana nebo odstředěné nebo polotučné mléko získané přímo z mléka uvedeného v písm. a);
- c) voda.

Surovina nesmí být tepelně zpracovávána při teplotě vyšší než 40 °C; aktivita fosfatázy se musí shodovat s aktivitou použitého syrového mléka.

Z mléka musí být vyroben sýr do 40 minut od nadojení.

Pomocné látky a přísady

- a) kultury (geneticky nemodifikovaných) mikroorganismů tvořících kyselinu mléčnou, kyselinu propionovou a aroma
- b) syřidlo (ve smyslu čl. 5 odst. 1 písm. a) rozhodnutí o mléčných výrobcích k zákonu o komoditách (Warenwetbesluit Zuivel)
- c) chlorid vápenatý
- d) dusičnan sodný
- e) semena, byliny a/nebo koření
- f) chlorid sodný (prostřednictvím máčení v solném roztoku)

Výrobní postup

- Syrové mléko se nechá do 40 hodin po nadojení srazit při teplotě přibližně 30 °C.
- Směsná kultura bakterií mléčného kysání způsobuje kysání
- Po krájení, míchání a odebrání části syrovátky se směs syrovátky a sraženého mléka jednou nebo dvakrát promyje horkou vodou, čímž se teplota směsi zvýší na maximálně 37 °C.
- Po zpracování se sražené mléko umístí do forem na sýr.
- Před lisováním nebo v jeho průběhu se na sýr nanese kaseinová značka, na níž musí být uveden název „Boerenkaas“, popřípadě i název druhu mléka.
- Po několika hodinách lisování a kysání se sýr namočí do solného roztoku, který obsahuje 18 až 22 % soli (chloridu sodného).
- Minimální doba zrání na farmě je 13 dní ode dne zahájení zpracování při teplotě alespoň 12 °C.
- Pro získání typické chuti se „Boerenkaas“ nechává zrán v místnosti k tomu určené v zemědělském podniku nebo v prostorách obchodníka se sýrem. Sýr může zrán několik týdnů až jeden rok.

4.3 Tradiční vlastnost:

Název „Boerenkaas“ je specificky spojen s výrobkem, který se tradičně vyrábí v zemědělském podniku ze syrového mléka, získaného převážně od vlastního stáda.

Do roku 1874 se veškeré mléko zpracovávalo v zemědělském podniku. Po tomto roce se postupně začalo zpracovávat průmyslově. S pasterizací mléka určeného k výrobě sýra se začalo na začátku dvacátého století. V důsledku pasterizace sýr ztratil sýr své tradiční vlastnosti. V zemědělských podnicích se však syrové mléko i nadále zpracovávalo tradičním způsobem.

Díky enzymům, které jsou přirozenými složkami mléka, jako je např. mléčná lipáza, a přítomnosti bakteriální flóry, která se do mléka dostává při dojení, měl sýr vyrobený z tohoto syrového mléka výraznější chuť. Tato chuť se označuje jako plnější, silnější a pikantnější. Pro mnoho spotřebitelů je tím, co je specifické pro „Boerenkaas“ a co jej odlišuje od „mlékárenského“ sýra. Čím déle sýr zraje, tím je chuť sýra je silnější.

V roce 1982 byla vyhláškou a rozhodnutím o sýrařských výrobcích na základě zákona o kvalitě v zemědělství stanovena nová pravidla. Tato pravidla souvisejí s kvalitou sýra, původem mléka a výrobním postupem. Příslušná státní značka (Rijksmerk) zaručuje, že „Boerenkaas“ pochází ze zemědělského podniku, je vyroben ze syrového mléka, které bylo skladováno krátkou dobu a pochází především od vlastního stáda.

Tyto právní předpisy umožňují kromě zpracování kravského, kozího, ovčího nebo buvolího mléka vyrábět sýr i ze syrového mléka s nižším obsahem tuku.

Z uvedených skutečností je zřejmá zvláštní povaha surovin a výrobního postupu.

4.4 Popis výrobku:

„Boerenkaas“ je (polo)tvrdý sýr, vyrobený ze syrového kravského, kozího, ovčího nebo buvolího mléka. Obsah tuku v sýru „Boerenkaas“ závisí na obsahu tuku ve zpracovávaném mléce.

Sýr může obsahovat kmín nebo jiná semena, byliny a/nebo koření.

Čím je sýr starší a čím víc zraje, tím je pevnější a sušší, a tak vzniká tvrdý sýr.

Příklady názvů výrobků jsou: „Goudse Boerenkaas“, „Goudse Boerenkaas met kruiden“, „Edammer Boerenkaas“, „Leidse Boerenkaas“, „Boerenkaas van geitenmelk“ a „Boerenkaas van schapenmelk“.

Souhrn charakteristických vlastností a složení sýra „Boerenkaas“

Vlastnosti	Goudse Boerenkaas	Leidse Boerenkaas	Edammer Boerenkaas	Boerenkaas (van geitenmelk), Boerenkaas (van schapenmelk) Boerenkaas (van buffelmelk)
Surovina	kravské mléko	kravské mléko	kravské mléko	kozí mléko, ovčí mléko, buvolí mléko
Tvar	Goudský model (plochý válec se zaoblenou svislou stranou)	Leidský model (plochý válec s rovnou svislou stranou)	ve tvaru koule nebo bochníku	
Kůra	bílo-žlutá kůra, popřípadě i s povlakem	červená kůra, popřípadě i s povlakem	bílo-žlutá kůra, popřípadě i s povlakem	bílo-žlutá kůra, popřípadě i s povlakem
Konzistence	pevný až měkký a tvárný	pevný až tvrdý; lze jej krájet	měkký až pevný nebo tvrdý; lze jej krájet	pevný až měkký a tvárný
Tvorba otvorů	rovnoměrně rozmístěné, průměr otvorů 2 mm až cca 15 mm; bez trhlin (delších než 1 cm)	omezený počet menších otvorů s pravidelným rozmístěním, průměr otvorů 1 mm až 3 mm; bez trhlin	omezený počet otvorů s pravidelným roz- místěním, průměr otvorů od 2 mm do cca 8 mm; bez trhlin	otvory s pravidelným roz- místěním nebo kompaktní sýrová masa
pH	po 12 dnech od 5,20 do 5,40	po 12 dnech od 5,20 do 5,30	po 12 dnech od 5,20 do 5,30	po 12 dnech od 5,10 do 5,30
Obsah tuku v sušině (%)	plnotučný, minimálně 48 %	30+, obsah tuku v sušině vyšší než 30 % a nižší než 35 %; nebo 35+ obsah tuku v sušině vyšší než 35 % a nižší než 40 %	40+, obsah tuku v sušině vyšší než 40 % a nižší než 45 %	minimálně 45+

Vlastnosti	Goudse Boerenkaas	Leidse Boerenkaas	Edammer Boerenkaas	Boerenkaas (van geitenmelk), Boerenkaas (van schapenmelk) Boerenkaas (van buffelmelk)
Obsah vlhkosti	42,5 % (12 dní od výroby)	45 % (12 dní od výroby)	47 % (12 dní od výroby)	46 % (12 dní od výroby)
Obsah soli %	0,4 % až nejvýše 4 % soli v sušině	0,4 % až nejvýše 4 % soli v sušině	0,4 % až nejvýše 5 % soli v sušině	0,4 % až nejvýše 4 % soli v sušině
Přísady	případně kmín, semena, byliny a/nebo koření	kmín	případně kmín	případně semena, byliny a/ nebo koření
Minimální doba zrání	13 dní od prvního dne výroby	13 dní od prvního dne výroby	13 dní od prvního dne výroby	13 dní od prvního dne výroby
Minimální teplota zrání	12 °C	12 °C	12 °C	12 °C
Aktivita fosfatázy	běžná hodnota pro syrové mléko	běžná hodnota pro syrové mléko	běžná hodnota pro syrové mléko	běžná hodnota pro syrové mléko

4.5 Minimální požadavky a postupy kontroly charakteristických vlastností:

V současnosti pro Boerenkaas platí pravidla stanovená vyhláškou a rozhodnutím o sýrařských výrobcích, která vychází ze zákona o kvalitě zemědělství. Tato pravidla souvisejí s kvalitou sýra, původem mléka a výrobním postupem. Příslušná státní značka (Rijksmerk) zaručuje, že Boerenkaas pochází ze zemědělského podniku a je vyroben ze syrového mléka, které bylo skladováno krátkou dobu a pochází především od vlastního stáda.

Pro Boerenkaas s osvědčením o zvláštní povaze podle nařízení Rady (EHS) č. 2082/92 se použijí požadavky uvedené v tomto dokumentu, které jsou popsány v oddílu 4.2 (specifický postup výroby) a v tabulce v oddílu 4.4 (požadavky na charakteristické vlastnosti a složení). Tyto požadavky jsou stanoveny v rozhodnutí o kvalitě v zemědělství ohledně mléčných výrobků (Landbouwkwaliteitsbesluit Zuivelproducten) a v nařízení o kvalitě v zemědělství ohledně sýra (Landbouwkwaliteitsregeling kaas).

Každých šest až osm týdnů se v každém zemědělském podniku kontroluje, zda se při výrobě sýra používá čerstvé syrové mléko (ne starší 40 hodin) a zda se používá kaseinová značka. Jednou za rok se provádí správní kontroly, při kterých se zjišťuje, ze kterých zemědělských podniků pochází používané mléko. Při kontrolách dodržování požadavků složení se kontroluje obsah tuku v sušině, obsah vlhkosti a obsah soli v sušině a tyto parametry se kontrolují šestkrát až osmkrát za rok.

Kromě toho je cílem této kontroly dodržování ostatních charakteristických vlastností různých typů sýra Boerenkaas, které jsou uvedeny v tabulce 4.4. Tato kontrola charakteristických vlastností se provádí vizuálně jedenkrát za 6 až 8 týdnů.

Kontrolní subjekt: COKZ

Název: Stichting Centraal Orgaan voor Kwaliteitsaangelegenheden in de Zuivel

Adresa: Kastanjelaan 7
Postbus 250
3830 AG Leusden
Nederland

5. Požadovaná ochrana podle čl. 13 odst. 2

Sdružení Bond van Boerderijzuivelbereiders požaduje ochranu názvu „Boerenkaas“ podle čl. 13 odst. 2 písm. a). Ochrana se požaduje pouze pro název „Boerenkaas“ psaný v nizozemštině.

Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2005/C 316/08)

(Text s významem pro EHP)

NĚMECKO

Provozní licence zrušené

Kategorie B: Provozní licence včetně omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Business air charter GmbH	Ronneburger Straße 74 D-07546 Gera	cestující, pošta, náklad	13. 11. 2004

⁽¹⁾ Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Sděleno Evropské komisi před 31.8.2005.

Informace o ostrovech a odloučených sídlištích vyjmutých členskými státy podle čl. 3 odst. 4 směrnice o skládkách odpadů

(2005/C 316/09)

Podle čl. 3 odst. 4 směrnice o skládkách odpadů mohou členské státy na základě své volby prohlásit, že se čl. 6 písm. d), čl. 7 písm. i), čl. 8 písm. a) bod iv, článek 10, čl. 11 odst. 1 písm. a), b) a c), čl. 12 písm. a) a c) jakož i příloha I body 3 a 4, příloha II (s výjimkou bodu 3, úrovně 3 a bodu 4) a příloha III body 3 až 5 této směrnice, plně nebo částečně nevztahují na:

- A. skládky odpadů neklasifikovaných jako nebezpečné nebo inertních odpadů o celkové kapacitě nepřesahující 15 000 tun nebo přijímající nejvýše 1 000 tun ročně, které slouží pro ostrovy, pokud je toto místo jedinou skládkou na ostrově, a je určeno pouze pro odstraňování odpadů z tohoto ostrova. Při plném využití kapacity skládky musí být každá nová skládka zřízená na ostrově v souladu s požadavky této směrnice;
- B. skládky odpadů neklasifikovaných jako nebezpečné nebo inertních odpadů v odloučených sídlištích, pokud je skládka určena pouze k přijímání odpadů produkovaných tímto odloučeným sídlištěm.

Členské státy musely Komisi do 16. června 2003 oznámit seznam ostrovů a odloučených sídlišť, které jsou vyjmuty. Komise tento seznam ostrovů a odloučených sídlišť zveřejní.

Dosud obdržela Komise tyto seznamy od Španělska a Řecka. Seznam ostrovů a odloučených sídlišť lze nalézt na této internetové adrese:

http://europa.eu.int/comm/environment/waste/landfill_index.htm

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2005/C 316/10)

Datum přijetí rozhodnutí: 14. 7. 2004**Členský stát:** Spojené království (Anglie)**Podpora č.:** N 233/2004**Název:** Grantový program pro zalesněné plochy (Anglie) (1988) – grant na zalesňování a regeneraci**Cíl:** Umožnit majitelům a nájemcům zalesněných ploch provádět zalesňování prostřednictvím investic do reprodukce lesů (tzn. opětovné sázení či regenerace)**Právní základ:** The Forestry Act 1979**Rozpočet:** 1,5 milionu ročně GBP**Míra nebo částka podpory:** Činnosti budou podpořeny maximálně do výše 80 % způsobilých nákladů**Doba trvání:** 1 rok počínaje červencem 2004

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Datum přijetí rozhodnutí:** 30. 11. 2004**Členský stát:** Německo**Podpora č.:** N 243/2004**Název:** Podpora používání biologicky rozložitelných maziv**Cíl:** Prodloužení stávajícího programu státní podpory č. 651/2002 o dva roky. Tento program podporuje počáteční vybavení biogenními mazivy a hydraulickými kapalinami a odpovídající konverzi strojů a podniku, aby byl dán společenstvem podnět k používání těchto materiálů šetrných vůči životnímu prostředí. Účelem zvyšování tržního podílu těchto produktů je zlepšovat hospodářskou výkonnost a podporovat rozvoj produktů**Právní základ:** Richtlinien zur Förderung von Projekten zum Schwerpunkt Einsatz von biologisch schnell abbaubaren Schmierstoffen und Hydraulikflüssigkeiten auf Basis nachwachsender Rohstoffe**Rozpočet:** Roční rozpočet pro režim podpory je 7 milionů EUR v roce 2005 a 5 milionů v roce 2006**Míra nebo částka podpory:** 60 % způsobilých nákladů**Doba trvání:** Do 31. 12. 2006

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Datum přijetí rozhodnutí:** 22. 12. 2004**Členský stát:** Itálie (Abruzzo)**Podpora č.:** N 261/2004**Název:** „Credito agrario agevolato“**Právní základ:** Legge regionale 14 settembre 1994, n. 62 e Legge regionale 9 marzo 2004, n. 11**Cíl:** Regionální zákon č. 11 ze dne 9. března 2004 pozměňuje regionální zákon č. 62 ze dne 14. září 1994 o zvýhodněném zemědělském úvěru**Rozpočet:** Regionální orgány poskytnou v roce 2004 rozpočtovou částku ve výši 900 000 EUR**Míra nebo částka podpory:** Podpory investic při prvním nákupu zvířat a zařízení a vybavení: 50 % způsobilých investic v znevýhodněných oblastech a 40 % v ostatních oblastech

1,10 % platné úrokové sazby

Doba trvání: 5 let, do 31. prosince 2009

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Datum přijetí rozhodnutí:** 18. 6. 2004**Členský stát:** Spojené království**Podpora č.:** N 295/2003**Název:** Program bioenergetické infrastruktury

Cíl: Cílem je podpořit využívání obnovitelných zdrojů pro výrobu elektrické energie a tepla

Právní základ: The scheme has been initiated by the UK Government as a voluntary proposal and will be established under section 153(4) of the Environmental Protection Act 1990

Rozpočet: K dispozici je celkový rozpočet ve výši GBP 3,5 milionu (EUR 5,1 milionu)

Míra nebo částka podpory: Až do 100 %

Doba trvání: Pět let, avšak grantová podpora je pouze na první tři roky

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia: 6.7.2004

Členský stát: Spojené království

Podpora č.: N 498/03

Název: Program přizpůsobování průmyslového fóra: program pro obiloviny

Cíl: Jako součást schválení dokumentu N 470/99 (Program přizpůsobování průmyslového fóra – dále jen IFAS) se britské orgány zavázaly používat příslušné pokyny Společenství v zemědělství a oznámit Komisi jednotlivé podpory uskutečněné v zemědělství. Cílem programu IFAS je propagovat neustálé zlepšování podnikatelské konkurenceschopnosti transferem nejlepší praxe v rámci odvětví. Daný program směřuje ke zvýšení konkurenceschopnosti v odvětví obilovin.

Přenosem nejlepších zavedených postupů dodavatelskému řetězci obilovin a rozvoj dovedností podniků aktivních v tomto dodavatelském řetězci povede k lepší integraci a efektivitě dodavatelského řetězce. K dosažení tohoto cíle poslouží cílený program, který identifikuje a bude napravovat slabá místa dodavatelského řetězce

Právní základ: L Sections 7 and 8 of the Industrial Development Act 1982

Rozpočet: Výše grantových plateb, jež bude spravovat Organ pro domácí obiloviny (HGCA):

- 2003/04: 200 000 GBP (asi 297 000 EUR)
- 2004/05: 458 000 GBP (asi 680 000 EUR)
- 2005/06: 549 000 GBP (asi 815 000 EUR)
- 2006/07: 203 000 GBP (asi 301 000 EUR)

Míra nebo částka podpory: 50 % s tím, že zbývající část bude pocházet ze soukromých zdrojů. HGCA bude spravovat veškeré

náklady projektu. Žádný jednotlivý příjemce neobdrží více než 100 000 EUR na tři roky

Doba trvání: 3 roky ode dne schválení

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 11. 6. 2004

Členský stát: Rakousko

Číslo podpory: N 499/03

Označení: Podpůrná opatření týkající se BSE v roce 2003

Cíl: Finanční opatření týkající se BSE a likvidace živočišných odpadů a poražených zvířat. Podpora by byla vyplacena na náklady vydané v roce 2003 na státem nařízené zrychlené zkoušky na BSE a TSE u poražených zvířat (hovězí dobytek a menší přežvýkavci), přepravu a zničení poražených zvířat ve smyslu pokynů k TSE nebo na náklady na pojistné na krytí takových nákladů a zničení stanoveného rizikového materiálu v souladu s pokyny k TSE, stejně jako masa a kostní moučky bez dalšího komerčního využití

Právní základ: Sonderrichtlinie des Bundesministers für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (BMLFUW) und der Bundesministerin für Gesundheit und Frauen (BMGF) zur Finanzierung von Maßnahmen im Zusammenhang mit der TSE- und BSE-Vorsorge, Falltieren und Schlachtabfällen

Rozpočet: Financování státem ve výši 6,8 milionu EUR na testy na BSE/TSE a 10,9 milionu EUR na další opatření

Výše podpory a částka: Variabilní v závislosti na sekundárních opatřeních

Doba trvání: Jednorázové opatření

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 14. 5. 2004

Členský stát: Itálie (autonomní provincie Trento)

Podpora č.: N 531/03

Název: Podpory určené na odškodnění zemědělců za škody způsobené nepříznivými klimatickými podmínkami (deliberazione n° 2724 ze dne 17. října 2003)

Cíl: Odškodnit zemědělce, jejichž produkce sena byla poškozena vlivem nepříznivých klimatických podmínek

Právní základ: Deliberazione della Giunta Regionale n. 2724 del 17 ottobre 2003: «Aiuti destinati ad indennizzare gli agricoltori delle perdite causate da avverse condizioni atmosferiche; criteri e modalità per l'attuazione degli interventi per la siccità dell'annata 2003»

Rozpočet: 10 000 000 EUR

Míra nebo částka podpory: Nejvýše 80 % škody

Doba trvání: Omezena na dobu přezkoumání žádostí

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 10. 5. 2004

Členský stát: Itálie

Podpora č.: N 536/2003

Název: Regionální intervence za účelem rozvoje Confidi v zemědělství

Cíl: Poskytování dotačních záruk zemědělcům či družstvům a poskytování poradenských služeb všem zemědělcům podnikajícím v regionu prostřednictvím Confidi

Právní základ: Legge Regionale n. 13 del 25.7.2003 «Interventi per lo sviluppo dei Confidi nel settore agricolo»

Rozpočet: 1 032 913,80 EUR na záruky a 516 456,90 EUR na technickou pomoc v prvním roce

Míra nebo částka podpory: Příspěvek v hotovosti rovnající se podpoře na podpůrné záruky je vypočten jako rozdíl mezi tržními úrokovými sazbami a skutečným úvěrem sjednaným s bankou na základě existence záruky s odečtením částky zaplacené příjemcem (ažio a náklady související s udělením záruky). S ohledem na technickou pomoc je podpora omezena na 100 000 EUR na jednoho příjemce na tříleté období. Výše podpory činí maximálně 70 % způsobilých výdajů

Doba trvání: 5 let

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 19. 4. 2004

Členský stát: Itálie (Kalábrie)

Podpora č.: N 559/03

Název: Stanovení kritérií a způsobů odškodnění v odvětví ovoce v důsledku mrazů, jež postihly některé obce Kalábrie mezi 7. a 9. dubnem 2003

Cíl: Odškodnit zemědělce, jejichž produkce peckového ovoce a cedráků byla poškozena v důsledku nepříznivých klimatických podmínek

Právní základ: Deliberazione della Giunta regionale del 28 ottobre 2003, n. 824: «Determinazione dei criteri e delle modalità di erogazione d'indennizzi in favore del settore frutticolo a seguito delle gelate verificatesi in alcuni comuni della Calabria dal 7 al 9 aprile 2003»

Rozpočet: 1 600 000 EUR

Míra nebo částka podpory: Různá v závislosti na rozsahu škod (stanoví se na základě vzorce)

Doba trvání: 1 rok

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 12. 8. 2004

Členský stát: Francie

Podpora č.: N 731/2002 – Oprava

Název: Podpory chovu ovcí s úřední značkou kvality

Cíl: Převzetí části nákladů na kontrolu produktů ovčího chovu s úřední značkou kvality

Rozpočet: 1 630 000 EUR ročně

Výše nebo částka podpory: Výše podpory se rovná 100 % způsobilých výdajů v prvním roce, 83 % ve druhém roce, 67 % ve třetím roce, 50 % ve čtvrtém roce, 33 % v pátém roce a 17 % v šestém roce

Doba trvání: 6 let

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

STANOVISKO EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 1. prosince 2005

k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 974/98 o zavedení eura
(CON/2005/51)

(2005/C 316/11)

Dne 10. listopadu 2005 obdržela Evropská centrální banka (ECB) od Rady Evropské unie žádost o stanovisko k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 974/98 o zavedení eura (KOM(2005) 357 v konečném znění⁽¹⁾) (dále jen „navrhované nařízení“). Pravomoc ECB zaujmout stanovisko je založena na čl. 123 odst. 4 třetí větě Smlouvy o založení Evropského společenství, který je právním základem navrhovaného nařízení. V souladu s čl. 17.5 první větou jednacího řádu Evropské centrální banky přijala toto stanovisko Rada guvernérů.

1. Obecné poznámky

1.1. Cílem navrhovaného nařízení je vytvořit právní rámec vhodný pro budoucí zavedení eura v členských státech, které dosud euro nepřijaly (dále jen „nezúčastněné členské státy“). S cílem umožnit včasné legislativní a praktické přípravy na zavedení eura na vnitrostátní úrovni mají tyto členské státy velký zájem, aby k přijetí spolehlivého právního rámce na úrovni Společenství došlo s dostatečným předstihem před jejich přechodem na euro. EU obecně, jakož i členské státy, které euro již přijaly (dále jen „zúčastněné členské státy“), mají rovněž velký zájem na tom, aby budoucí rozšiřování eurozóny proběhlo tak hladce a úspěšně jako v případě přijetí eura 11 původními členskými státy a Řeckem, tak aby rozšíření eurozóny mělo pozitivní dopad. ECB se domnívá, že úspěšné zavedení eura ve stávajících zúčastněných členských státech přispělo zásadním způsobem k tomu, že euro je dnes jak v rámci EU, tak v širším mezinárodním měřítku vnímáno jako důvěryhodná měna.

2. Konkrétní poznámky

2.1. Zakotvení tří scénářů přechodu na euro

2.1.1. ECB připomíná, že nařízení Rady (ES) č. 974/98 ze dne 3. května 1998 o zavedení eura⁽²⁾, kterým se řídilo

zavedení eura v původních 11 zúčastněných členských státech a v Řecku, vycházelo z přístupu, jenž schválila Evropská rada na svém zasedání v Madridu v roce 1995 (dále jen „madridský scénář“). Madridský scénář stanovil přechodné období mezi zavedením eura v bezhotovostní formě a zavedením eurobankovek a euromincí, přičemž z něj vycházejí pravidla pro zavedení eura, jež jsou v současné době obsažena v nařízení (ES) č. 974/98. Od prvního přechodu na euro, který začal 1. ledna 1999, se některé důležité praktické aspekty pro další zavedení eura podstatně změnily. Především jde o to, že eurobankovky jsou v současné době v rámci eurozóny i v celé EU běžně dostupné, a je tudíž nezbytné, aby vedle madridského scénáře existovaly další scénáře přechodu na euro.

2.1.2. Na základě navrhovaného nařízení Rada členské státy zmocní, aby postupovaly podle jednoho ze tří různých scénářů přechodu na euro: a) přechodné období madridského stylu, tj. období, po které bude euro právně existovat pouze v bezhotovostní formě, zatímco eurobankovky a euromince, ačkoliv jsou soukromně dostupné a použitelné, nebudou úředně uznány jako vnitrostátní zákonné platidlo, b) scénář „velkého třesku“, tj. jednorázový přechod na euro, v jehož rámci k zavedení eura v bezhotovostní formě a k přechodu na hotovostní euro dojde ke stejnému dni, nebo c) scénář „velkého třesku“ v kombinaci s obdobím útlumu v délce nejvýše jednoho roku, během něhož lze na jednotku národní měny i nadále odkazovat v nástrojích, které mají právní účinek (např. daňové doklady, účetní závěrky obchodních společností a výplatní pásky).

2.1.3. Základním cílem navrhovaného nařízení, který je upřesněn v odůvodnění návrhu, je zakotvit tyto tři alternativní scénáře přechodu na euro pro členské státy, které euro přijmou v budoucnu⁽³⁾. S cílem zajistit větší transparentnost pro občany EU a současně zabezpečit

⁽¹⁾ Znění ze dne 2. srpna 2005.

⁽²⁾ Úř. věst. L 139, 11.5.1998, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 2596/2000 (Úř. věst. L 300, 29.11.2000, s. 2).

⁽³⁾ Viz odůvodnění navrhovaného nařízení, s. 3.

soulad s cíli programu EU pro zkvalitňování legislativy navrhuje ECB, aby do navrhovaného nařízení bylo zapracováno výslovné ustanovení, které přímo a komplexnějším způsobem zohlední tyto tři různé scénáře přechodu na euro, jež se na dotčené členské státy budou vztahovat.

2.1.4. Řada členských států, které k EU přistoupily dne 1. května 2004 ⁽¹⁾, veřejně naznačila, že by euro chtěly zavést podle scénáře „velkého třesku“. Ze stávajícího textu navrhovaného nařízení lze přechod na euro podle scénáře „velkého třesku“ odvodit pouze z definice přechodného období, jež umožňuje, aby se den přijetí eura a den přechodu na hotovostní euro stanovené v příloze navrhovaného nařízení shodovaly ⁽²⁾. I když je teoreticky možné představit si scénář „velkého třesku“ jako přechodné období, které potrvá zlomek vteřiny, navrhuje se, aby scénář „velkého třesku“ byl z důvodu větší transparentnosti pro občana EU definován jako „jednorázové zavedení eura, kdy se den přijetí eura shoduje se dnem přechodu na hotovostní euro“.

2.2. Scénář přechodu na euro s přechodným obdobím

2.2.1. Podle stávajících ustanovení nařízení (ES) č. 974/98 je „přechodné období“ definováno jako tříleté období, které začíná 1. lednem 1999 a končí 31. prosincem 2001, avšak s výjimkou Řecka, v jehož případě je přechodné období jednoleté období, které začíná 1. lednem 2001 a končí 31. prosincem 2001 ⁽³⁾. Jinými slovy se ve stávajícím nařízení (ES) č. 974/98 definuje pevně stanovené období, během něhož se použijí přechodná ustanovení. Naopak definice „přechodného období“ podle navrhovaného nařízení žádnou konkrétní či maximální délku tohoto období nestanoví. Namísto toho bude délka přechodného období pro každý členský stát individuálně stanovena v navrhované příloze nařízení (ES) č. 974/98, což znamená, že délka přechodného období by musela být předmětem nového projednání, jakmile dojde ke zrušení výjimky dotčeného členského státu ⁽⁴⁾.

2.2.2. ECB důrazně doporučuje, aby v textu navrhovaného nařízení byla výslovně stanovena maximální délka přechodného období, jež by neměla přesáhnout tři roky. Kromě zavedení tohoto celkového omezení ECB doporučuje, aby s cílem motivovat stanovení přechodných období kratších než maximálně přípustné období tří let bylo v bodech odůvodnění navrhovaného nařízení uvedeno, že přechodné období by mělo být co nejkratší.

Argumenty, o něž se postoj ECB v této věci opírá, jsou uvedeny níže, a předkládají se tímto Radě ke zvážení.

2.2.3. Zaprvé, nynější praktické aspekty přechodu na euro se liší od těch, které provázely původní přechod na euro, jenž začal 1. ledna 1999, kdy eurobankovky a euromince neexistovaly. Vzhledem k tomu, že eurobankovky jsou v současné době běžně dostupné nejen v rámci eurozóny, ale v celé EU, by nebylo věrohodné, kdyby občané dotčených členských států museli déle než tři roky po zavedení eura jako měny v jejich členských státech čekat na to, až se eurobankovky a euromince stanou zákonným platidlem.

2.2.4. Zadruhé, přechodné období by nemělo být příliš dlouhé, protože euro se úřední měnou členského státu na základě příslušných právních předpisů stane na samém počátku přechodného období ⁽⁵⁾. V návaznosti na to bude měnovou politikou dotčeného členského státu určovat ECB ⁽⁶⁾ a veškeré operace měnové politiky bude národní centrální banka dotčeného členského státu provádět v jednotce euro ⁽⁷⁾. Nové obchodovatelné dluhové nástroje emitované dotčeným členským státem budou znít na jednotku euro ⁽⁸⁾. Lze očekávat, že jednotka euro bude ve větším rozsahu používána jak v rámci vnitrostátních plateb, tak především v rámci přeshraničních plateb s dotčeným členským státem ⁽⁹⁾. Dotčený členský stát bude rovněž moci přijmout vhodná opatření, aby umožnil v operačních postupech na organizovaných trzích a v rámci platebních systémů změnit zúčtovací jednotku z národní měnové jednotky na jednotku euro ⁽¹⁰⁾. Zkušenosti původních 11 zúčastněných členských států ukazují, že lze očekávat, že sektor bank, jež poskytují služby velkým klientům, a finanční trhy přejdou na jednotku euro na samém začátku přechodného období. Vzhledem k výše uvedenému se ECB domnívá, že by nepůsobilo věrohodně, kdyby přechodné období mezi zavedením eura jako měny dotčeného členského státu a úředním zavedením eurobankovek a euromincí trvalo déle než tři roky.

2.2.5. Zatřetí, je pravdou, že s ohledem na zcela nové otázky, jež po logistické stránce slučování měn a zákonných platidel 11 členských států do jednotné evropské měny vyvolalo, bylo stanovení tříletého přechodného období během prvního přechodu na euro opodstatněné. Současně je však třeba poznamenat, že Řecko, které euro přijalo o dva roky později než 11 původních zúčastněných členských států, se s jednorozhodným přechodným obdobím úspěšně vyrovnalo. Z toho vyplývá, že použije-li se v případě jakéhokoli dalšího zavedení eura přechodné období madridského stylu, mělo by být kratší než tři roky.

⁽¹⁾ Navrhovaný článek 2 nařízení (ES) č. 974/98.

⁽²⁾ Čl. 105 odst. 2 Smlouvy a první odstavec čl. 12.1 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky.

⁽³⁾ Bod odůvodnění 9 nařízení (ES) č. 974/98.

⁽⁴⁾ Bod odůvodnění 14 nařízení (ES) č. 974/98.

⁽⁵⁾ Čl. 8 odst. 3 a bod odůvodnění 13 nařízení (ES) č. 974/98.

⁽⁶⁾ Čl. 8 odst. 4 nařízení (ES) č. 974/98.

⁽¹⁾ Kypr, Estonsko, Lotyšsko, Litva, Malta, Slovensko a Slovinsko.

⁽²⁾ Navrhovaný článek 1 písm. h) nařízení (ES) č. 974/98 a navrhovaná příloha tohoto nařízení.

⁽³⁾ Články 1 a 2 nařízení (ES) č. 974/98.

⁽⁴⁾ Navrhovaný článek 1 písm. h) nařízení (ES) č. 974/98.

2.2.6. Začtvrté, proces přijímání eura by se měl řídit těmito dvěma významnými zásadami: zásadou rovného zacházení a zásadou usnadňování. Zatímco ze zásady rovného zacházení vyplývá, že členskými státy, které euro přijmou později, by neměly být kladeny dodatečné překážky, avšak tyto státy by neměly mít možnost euro přijmout za volnějších podmínek, zásada usnadňování znamená, že uskutečňování přechodu na euro si vyžaduje pružný přístup. Zatímco rovné zacházení znamená, že členské státy, které euro přijmou později, mají nárok na to, aby měly k dispozici stejnou maximální dobu, jež pro původní zúčastněné členské státy stanovil madridský scénář, měly by tyto státy mít v souladu se zásadou usnadňování možnost dokončit přechod na euro rychleji, je-li to vhodné a proveditelné. S ohledem na to, že na základě nařízení (ES) č. 974/98 se na 11 původních zúčastněných členských států vztahovalo tříleté přechodné období, by proto stanovení přechodného období v délce nejvýše tří let bylo v souladu se zásadou rovného zacházení. Tím, že se umožní toto tříleté přechodné období zkrátit, by současně byla naplněna zásada usnadňování.

2.2.7. Zapáté, stanovení maximální délky přechodného období by bylo v souladu s legislativní technikou, již bylo použito pro vymezení jiných období v souvislosti s různými scénáři přechodu na euro, jako jsou období útlumu a období dvojího oběhiva. Navrhované nařízení stanoví maximální délku období útlumu na jeden rok ⁽¹⁾. Nařízení (ES) č. 974/98 stanoví maximální délku období dvojího oběhiva na šest měsíců ⁽²⁾.

2.2.8. ECB dospívá k závěru, že z hlediska zajištění důvěryhodnosti procesu přechodu na euro, posílení právní jistoty a zvýšení efektivity je velmi důležité, aby v navrhovaném nařízení byla stanovena maximální délka přechodného období, jež nepřesáhne tři roky. S cílem motivovat stanovení přechodných období kratších než maximální přípustné období tří let, ECB rovněž doporučuje, aby v bodech odůvodnění navrhovaného nařízení bylo uvedeno, že přechodné období by mělo být co nejkratší. V neposlední řadě ECB poznamenává, že zapracováním takového jednoznačného ustanovení, které by stanovilo maximální délku přechodného období, by se předešlo dalším diskusím, jakmile dojde ke zrušení výjimek dotčených členských států, a následným změnám nařízení (ES) č. 974/98, což přispěje k větší předvídatelnosti procesu přechodu na euro.

2.3. Scénář přechodu na euro s obdobím útlumu

2.3.1. V obecné rovině ECB chápe důvody pro kombinaci scénáře „velkého třesku“ s obdobím útlumu v délce

nejvýše jednoho roku, během kterého bude nadále možné používat národní měnovou jednotku v určitých právních nástrojích, jako jsou podle odůvodnění navrhovaného nařízení daňové doklady nebo účetní závěrky obchodních společností ⁽³⁾. I když je diskutabilní, zda jsou daňové doklady nebo účetní závěrky obchodních společností právními nástroji ve smyslu navrhovaného nařízení, bere ECB na vědomí, že v rámci období útlumu bude rovněž možné nadále používat národní měnovou jednotku v nových právních nástrojích, jako jsou standardizované smlouvy vytvořené elektronickou cestou (např. smlouvy o nájmu vozidla).

2.3.2. Zatímco v odůvodnění navrhovaného nařízení se uvádí, že v období útlumu by bylo možné pouze „omezené používání vnitrostátního platidla ve vymezených právních nástrojích“ ⁽⁴⁾, ustanovení navrhovaného nařízení neobsahuje žádné omezení, pokud jde o druhy nových právních nástrojů, v nichž lze během období útlumu nadále odkazovat na národní měnovou jednotku ⁽⁵⁾. ECB poznamenává, že tento přístup ponechává členským státům při uplatňování období útlumu na různé druhy právních nástrojů značný stupeň flexibility a prostoru pro vnitrostátní úpravu.

2.3.3. Jednou z věcí, jež by ECB chtěla zdůraznit, je, že podle navrhovaného nařízení se úkony na základě právních nástrojů, v nichž se během období útlumu odkazuje na národní měnovou jednotku, vykonávají pouze v jednotce euro ⁽⁶⁾. To může zúčastněným subjektům zabránit, aby v platebních nástrojích odkazovaly na národní měnové jednotky, neboť tyto platební nástroje by musely být vykonány v jednotce euro, a nikoli v příslušné národní měnové jednotce. Pokud by však platební nástroje jako šeky a platební příkazy byly denominovány v národní měnové jednotce, mohlo by to způsobit určité potíže provozovatelům plateb, jelikož by museli zajistit, aby k přepočtu z národní měnové jednotky na jednotku euro došlo před provedením transakce. Jelikož je možné, že se platební nástroje dostanou do oběhu mimo členské státy, jež uplatňují období útlumu, je z provozního hlediska důležité vyloučit, aby platební nástroje denominované v příslušných národních měnových jednotkách mohly být používány na přeshraničním základě. Toho lze dosáhnout tak, že použití ustanovení o období útlumu bude omezeno na právní nástroje, jež mají být vykonány v dotčeném členském státě (tj. pouze v členském státě, který uplatňuje období útlumu). Takový přístup by podpořil flexibilitu, pokud jde o uplatňování ustanovení týkajících se období útlumu, a omezil by toto uplatňování na vnitrostátní úroveň.

⁽¹⁾ Navrhovaný článek 9a nařízení (ES) č. 974/98.

⁽²⁾ Článek 15 nařízení (ES) č. 974/98. Je třeba poznamenat, že všech 12 stávajících zúčastněných členských států zkrátilo období dvojího oběhiva na nejvýše dva měsíce.

⁽³⁾ Viz odůvodnění navrhovaného nařízení, s. 3.

⁽⁴⁾ Viz odůvodnění navrhovaného nařízení, s. 3.

⁽⁵⁾ Navrhovaný čl. 1 písm. i) a navrhovaný článek 9a nařízení (ES) č. 974/98.

⁽⁶⁾ Třetí věta navrhovaného článku 9a nařízení (ES) č. 974/98.

2.3.4. ECB bere na vědomí, že úvodní část období útlumu (v délce nejvýše jednoho roku po dni přechodu na hotovostní euro) se bude překrývat s obdobím dvojího oběhiva (v délce nejvýše šesti měsíců), během něhož bude dovoleno, aby jak eurobankovky a euromince, tak bankovky a mince znějící na národní měnovou jednotku byly zákonným platidlem na území dotčeného členského státu⁽¹⁾. ECB si všímá rozporu mezi ustanovením, podle kterého musí být úkony na základě nových právních nástrojů, v nichž se během období útlumu odkazuje na původní národní měnovou jednotku, vykonávány pouze v jednotce euro, a skutečností, že bankovky a mince znějící na národní měnu zůstanou po období dvojího oběhiva zákonným platidlem na území příslušného státu. Tento rozpor lze řešit změnou textu navrhovaného nařízení, podle níž by výše uvedeným ustanovením nebyl dotčen článek 15 nařízení (ES) č. 974/98 (tj. ustanovení o období dvojího oběhiva).

2.4. Název eura

2.4.1. ECB si vědoma toho, že jeden z členských států vznesl jazykovou výhradu, pokud jde o název jednotné měny ve tvaru „euro“ v příslušné jazykové verzi navrhovaného nařízení. V této souvislosti by ECB chtěla zdůraznit, že název „euro“ musí být ve všech jazykových verzích navrhovaného nařízení používán náležitě a konzistentně v souladu s požadavkem stanoveným v nařízení (ES) č. 974/98, podle kterého musí být název jednotné měny s přihlédnutím k existenci různých abeced stejný ve všech úředních jazycích Evropské unie⁽²⁾. Jak ECB poznamenala ve svém nedávném stanovisku k návrhu litevského zákona o přijetí eura⁽³⁾, z příslušných ustanovení nařízení (ES) č. 974/98 „vyplývá, že název jednotné měny je ‚euro‘ a že tento název by měl být v právních aktech, které se zveřejňují ve všech jazycích Společenství, stejný [...]. Společenství má výlučnou pravomoc v měnových záležitostech, a samo tudíž určuje název jednotné měny. Jako jednotná měna musí být název eura v prvním pádě jednotného čísla ve všech jazycích Společenství stejný, aby jeho jednotnost byla zřejmá.“

2.4.2. V souladu s tím se na eurobankovkách, které ECB a národní centrální banky zúčastněných členských států od 1. ledna 2002 na základě povolení ECB vydávají, jako název jednotné měny uvádí pouze „EURO“ nebo „EYPΩ“, tj. název měny v latinské a řecké abecedě⁽⁴⁾. Z důvodu právní jistoty by ECB doporučovala, aby do normativní části navrhovaného nařízení bylo zařazeno ustanovení, které upřesní, že „s přihlédnutím k existenci

různých abeced se název eura píše v prvním pádě jednotného čísla ve všech úředních jazycích Evropské unie stejným způsobem“.

2.5. Konkrétní legislativní návrhy

ECB dále předkládá řadu konkrétních legislativních návrhů.

2.5.1. Zaprvé, na základě nařízení (ES) č. 974/98 může každý členský stát, jenž se rozhodne pro přechodné období madridského stylu, přijmout opatření, která mohou být potřebná k tomu, aby umožnil změnu jednotky z národní měnové jednotky na jednotku euro v operačních postupech na trzích, na nichž dochází k pravidelné výměně, zúčtování a vypořádání nástrojů, jež jsou uvedeny v oddíle B přílohy směrnice Rady 93/22/EHS ze dne 10. května 1993 o investičních službách v oblasti cenných papírů⁽⁵⁾ (dále jen „směrnice o investičních službách“), a komodit⁽⁶⁾. Vzhledem k tomu, že směrnice o investičních službách byla zrušena směrnicí o trzích finančních nástrojů⁽⁷⁾, by měl být odkaz na nástroje uvedené v oddíle B přílohy směrnice o investičních službách nahrazen odkazem na nástroje uvedené v oddíle C přílohy I směrnice o trzích finančních nástrojů, jež obsahuje podrobnější a propracovanější seznam finančních nástrojů než směrnice o investičních službách, včetně komoditních a úvěrových derivátů a derivátů na počasí.

2.5.2. Zadruhé, navrhuje se zjednodušit první odstavec navrhovaného článku 10 nařízení (ES) č. 974/98 tak, aby stanovil, že „s účinností od příslušných dnů přechodu na hotovostní euro uvedou ECB a národní centrální banky zúčastněných členských států do oběhu v zúčastněných členských státech bankovky znějící na euro“.

2.5.3. Zatřetí, co se týče užitečného odkazu na „ustanovení případné dohody o měnových záležitostech ve smyslu článku 111 Smlouvy“, jenž je uveden v navrhovaném článku 11 nařízení (ES) č. 974/98 (který se týká postavení euromincí, které vydávají třetí země jako jsou Monako, San Marino a Vatikán, jako zákonného platidla), by ECB navrhovala, aby v souladu s některými jazykovými verzemi navrhovaného nařízení (viz např. německá verze) byl odkaz na článek 111 Smlouvy zúžen na odkaz na odstavec 3 tohoto článku, neboť se jedná o jediný odstavec článku 111, který se dohod o měnových záležitostech týká (tj. čl. 111 odst. 3).

⁽¹⁾ Článek 15 nařízení (ES) č. 974/98.

⁽²⁾ Článek 2 a bod odůvodnění 2 nařízení (ES) č. 974/98. Viz též odstavec 10 stanoviska ECB CON/2005/21 ze dne 14. června 2005 na žádost Lietuvos bankas k návrhu zákona o přijetí eura; zveřejněno na internetových stránkách ECB www.ecb.int.

⁽³⁾ Odstavec 10 stanoviska CON/2005/21.

⁽⁴⁾ Čl. 1 odst. 2 rozhodnutí ECB/2003/4 ze dne 20. března 2003 o nominálních hodnotách, specifikacích, reprodukci, výměně a stahování eurobankovek (Úř. věst. L 78, 25.3.2003, s. 16).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 141, 11.6.1993, s. 27. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/87/ES (Úř. věst. L 35, 11.2.2003, s. 1).

⁽⁶⁾ Čl. 8 odst. 4 druhá odrážka pododstavec a) nařízení (ES) č. 974/98.

⁽⁷⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů, o změně směrnice Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení směrnice Rady 93/22/EHS (Úř. věst. L 145, 30.4.2004, s.1).

2.5.4. Začtvrté, pokud jde o navrhovaný čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 974/98, který „bankám“ ukládá povinnost vyměnit svým klientům bankovky a mince národní měny za eurobankovky a euromince, a to bezplatně až do výše stanovených limitů, ECB poznamenává, že z přísně terminologického hlediska se ve Smlouvě a v sekundárním právu Společenství jako pojem užívaný k označení bank běžně užívá pojem „úvěrová instituce“.

Bude-li proto odkaz na „banky“ nahrazen odkazem na „úvěrové instituce“, jak jsou definovány v konsolidované bankovní směrnici, je třeba přihlídnout k tomu, že některé „úvěrové“ instituce, které spadají do oblasti působnosti této směrnice, se hotovostních operací neúčastní (např. instituce elektronických peněz)⁽¹⁾, zatímco jiné subjekty, jež jsou z oblasti působnosti směrnice vyňaty (např. banky poštovních úřadů), se v rámci přechodu na euro v minulosti ukázaly jako důležité. S ohledem na

výše uvedené by bylo účelné, aby dotčeným členským státům byla dána určitá volnost, pokud jde o vymezení jiných institucí, na které by se tato povinnost bezplatně vyměňovat bankovky a mince měla vztahovat.

2.6. *Legislativní návrh*

2.6.1. Pokud by výše uvedená doporučení vedla ke změnám v navrhovaném nařízení, je v příloze obsažen návrh příslušných změn.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 1. prosince 2005.

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Čl. 1 odst. 1 a čl. 2 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES ze dne 20. března 2000 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu (Úř. věst. L 126, 26.5.2000, s. 1). Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2005/1/ES (Úř. věst. L 79, 24.3.2005, s. 9).

PŘÍLOHA

Legislativní návrh

Text navrhovaný Komisí ⁽¹⁾	Změny navrhované ECB ⁽²⁾
Změna č. 1 Body odůvodnění navrhovaného nařízení	
[Žádný návrh]	Název eura se musí v prvním pádě jednotného čísla ve všech úředních jazycích EU psát stejným způsobem tak, aby jeho jednotnost byla zřejmá.
<u>Odůvodnění</u> – viz odstavce 2.4.1 – 2.4.2 stanoviska	
Změna č. 2 Bod odůvodnění 4 navrhovaného nařízení	
Aby se mohl připravit bezproblémový přechod na euro, upravuje nařízení Rady (ES) č. 974/98 povinné přechodné období mezi nahrazením měn zúčastněných členských států eurem a zavedením eurobankovek a euromincí.	Aby se mohl připravit bezproblémový přechod na euro, upravuje nařízení Rady (ES) č. 974/98 povinné přechodné období mezi nahrazením měn zúčastněných členských států eurem a zavedením eurobankovek a euromincí. S ohledem na to, že eurobankovky a euromince jsou veřejnosti běžně dostupné, by mělo takové přechodné období být co nejkratší.
<u>Odůvodnění</u> – viz odstavce 2.2.1 -2.2.8 stanoviska	
Změna č. 3 Navrhovaný článek 1 nařízení (ES) č. 974/98	
[Žádný návrh]	„scénářem ‚velkého třesku‘“ [se] rozumí jednorázové zavedení eura, kdy se den přijetí eura shoduje se dnem přechodu na hotovostní euro.
<u>Odůvodnění</u> – viz odstavec 2.1.4 stanoviska	
Změna č. 4 Navrhovaný článek 1 písm. h) nařízení (ES) č. 974/98.	
„přechodným obdobím“ [se] rozumí období počínající v 00:00 hodin v den přijetí eura a končící v 00:00 hodin v den výměny hotového oběživa;	„přechodným obdobím“ [se] rozumí období v délce nejvýše tří let , které začíná v 00:00 hodin v den přijetí eura a končí v 00:00 hodin v den přechodu na hotovostní euro;
<u>Odůvodnění</u> – viz odstavce 2.2.1 -2.2.8 stanoviska	

Text navrhovaný Komisí ⁽¹⁾	Změny navrhované ECB ⁽²⁾
---------------------------------------	-------------------------------------

Změna č. 5

Navrhovaný článek 1a nařízení (ES) č. 974/98

Datum přijetí eura, datum výměny oběživa a období útlumu (přichází-li v úvahu) jsou pro každý zúčastněný členský stát uvedeny v příloze.	Každý zúčastněný členský stát přijme euro podle jednoho z těchto scénářů: scénáře s přechodným obdobím, scénáře „velkého třesku“, nebo podle scénáře „velkého třesku“ v kombinaci s obdobím útlumu. Den přijetí eura, den přechodu na hotovostní euro a období útlumu (přichází-li v úvahu) jsou pro každý zúčastněný členský stát uvedeny v příloze tohoto nařízení.
--	--

Odůvodnění – viz odstavec 2.1.3 stanoviska**Změna č. 6**

Navrhovaný článek 2 nařízení (ES) č. 974/98

S účinností od příslušných dat přijetí eura je měnou zúčastněných členských států euro. Měnovou jednotkou je jedno euro. Jedno euro se dělí na sto centů.	S účinností od příslušných dnů přijetí eura je měnou zúčastněných členských států euro. Měnovou jednotkou je jedno euro. Jedno euro se dělí na sto centů. S přihlédnutím k existenci různých abeced se název eura píše v prvním pádě jednotného čísla ve všech úředních jazycích Evropské unie stejným způsobem.
---	---

Odůvodnění – viz odstavce 2.4.1 – 2.4.2 stanoviska**Změna č. 7**

Článek 8 nařízení (ES) č. 974/98 (navrhovaným nařízením se toto ustanovení nemění)

4. Aniž je dotčen odstavec 1, může každý zúčastněný členský stát případně přijmout opatření potřebná k tomu, aby: – [...], – umožnil změnu zúčtovací jednotky svých operačních postupů z národní měnové jednotky na jednotku euro prostřednictvím: a) trhů, na nichž dochází k pravidelné výměně, započítávání a vypořádání nástrojů uvedených v oddíle B přílohy směrnice Rady 93/22/EHS ze dne 10. května 1993 o investičních službách v oblasti cenných papírů a komodit, a b) systému pro pravidelnou výměnu, započítávání a vypořádání plateb.	4. Aniž je dotčen odstavec 1, může každý zúčastněný členský stát případně přijmout opatření potřebná k tomu, aby: – [...], – umožnil změnu zúčtovací jednotky z národní měnové jednotky na jednotku euro v operačních postupech: a) na trzích, na nichž dochází k pravidelné výměně, zúčtování a vypořádání nástrojů, které jsou uvedeny v oddíle C přílohy I směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů, o změně směrnice Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení směrnice Rady 93/22/EHS, a komodit, a b) v rámci systému pro pravidelnou výměnu, zúčtování a vypořádání plateb.
--	--

Odůvodnění – viz odstavec 2.5.1 stanoviska

Text navrhovaný Komisí ⁽¹⁾	Změny navrhované ECB ⁽²⁾
Změna č. 8 Navrhovaný článek 9a, první odstavec, třetí věta nařízení (ES) č. 974/98	
Úkony vykonané na základě těchto právních nástrojů musí být vykonány pouze v jednotkách eura.	Aniž je dotčen článek 15 , vykonávají se úkony na základě těchto právních nástrojů pouze v jednotce euro.
<u>Odůvodnění</u> – viz odstavec 2.3.4 stanoviska	
Změna č. 9 Navrhovaný článek 10, první odstavec nařízení (ES) č. 974/98	
S účinností od 1. ledna 2002 uvede ECB do oběhu bankovky znějící na eura. Centrální banky zúčastněných členských států uvedou do oběhu bankovky znějící na eura od příslušného data výměny hotového oběživa.	S účinností od příslušných dnů přechodu na hotovostní euro uvedou ECB a národní centrální banky zúčastněných členských států do oběhu v zúčastněných členských státech bankovky znějící na euro.
<u>Odůvodnění</u> – viz odstavec 2.5.2 stanoviska	
Změna č. 10 Navrhovaný článek 11, druhá věta nařízení (ES) č. 974/98	
[...] Aniž je dotčen článek 15 a ustanovení případné dohody o měnových záležitostech ve smyslu čl. 111 Smlouvy, jsou tyto mince jedinými mincemi, které mají v zúčastněných členských státech postavení zákonného platidla. [...]	[...] Aniž je dotčen článek 15 a ustanovení případné dohody o měnových záležitostech ve smyslu čl. 111 odst. 3 Smlouvy, jsou tyto mince jedinými mincemi, které mají v zúčastněných členských státech postavení zákonného platidla. [...]
<u>Odůvodnění</u> – viz odstavec 2.5.3 stanoviska	
⁽¹⁾ Části textu vyznačené kurzivou navrhuje ECB vypustit. ⁽²⁾ Tučným písmem je vyznačen nový text, jenž ECB navrhuje.	